Porównanie tłumaczeń Rodzaju 42:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem usunął ich do więzienia na trzy dni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po tych słowach Józef kazał ich odprowadzić do więzienia. Byli tam trzy dni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I oddał ich pod straż na trzy dni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy je dał pod straż do trzech dni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I dał je pod straż do trzech dni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I oddał ich pod straż na trzy dni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem oddał ich pod straż na trzy dni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I oddał ich pod straż na trzy dni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I oddał ich pod straż na trzy dni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oddał ich potem pod straż na trzy dni. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zabrał ich pod straż na trzy dni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вкинув їх до вязниці на три дні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oddał ich też pod straż na trzy dni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy oddał ich razem pod straż na trzy dni. |